
Bajo un cielo
ESTRELLADO
Magia, belleza y leyendas japonesas
amaia arrazola

Bajo un cielo ESTRELLADO

MAGIA, BELLEZA Y LEYENDAS JAPONESAS

amaia arrazola

LUNWERG

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor.
La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías.
Al comprar este libro estarás contribuyendo a m ho ecosistema vivo y en crecimiento.
En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan continuar desempeñando su labor. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47
Queda expresamente prohibida la utilización o reproducción de este libro o de cualquiera de sus partes con el propósito de entrenar o alimentar sistemas o tecnologías de inteligencia artificial.

© Amaia Arrazola, 2025
www.amaiaarrazola.com
© del prólogo: Oriol Estrada

© Editorial Planeta, S.A., 2025
Lunwerg es un sello editorial de la Editorial Planeta, S.A.
Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona
Juan Ignacio Luca de Tena, 17, 28027 Madrid
www.lunwerg.com
www.instagram.com/lunwerg
www.x.com/Lunwerglibros
www.facebook.com/lunwerg

Diseño de cubierta: Amaia Arrazola, 2025

Primera edición: enero 2025
Depósito legal: B. 13.877-2024
ISBN: 978-84-10378-15-5
Impresión y encuadernación: TG Soler
Printed in Spain - Impreso en España



El papel de este libro procede de bosques gestionados de forma sostenible y de fuentes controladas.

ÍNDICE

El ORIGEN

- Izanami e Izanagi ---------- 10
- Izanagi y el Inframundo ---------- 12
- Amaterasu ---------- 14
- Susanoo y la serpiente ---------- 16
- El nieto Ninigi ---------- 18
- Ryujin o Watatsumi ---------- 21
- Hoori y Hoderi ---------- 22

El amor

- Las estrellas amantes ---------- 26
- La doncella luna ---------- 28
- El amor en el folklore japonés -- 33
- El manto de plumas ---------- 34
- La reencarnación de Tama ---------- 36
- El poder del karma ---------- 44
- La tragedia de Kesa Gozen ---------- 48
- La dama de la pintura ---------- 52

El miedo

- Los Onis ---------- 56
- Onibaba ---------- 57
- El oni más famoso: Shuten Doji ---- 58
- La locura de Kurozuka ---------- 61
- El Jikininki y Musō Kokushi --- 62
- Los gaki ---------- 65
- La mujer y el miedo ---------- 66
- Los yurei ---------- 68
- Yuki-onna, la dama de las nieves _ 69

- Yotsuya Kaidan ---------- 72
- Banchō Sarayashiki ---------- 76

LOS animales

- Momotarō ---------- 80
- Yatagarasu ---------- 83
- El perro Shippeitaro ---------- 85
- El gato vampiro de Nabeshima --- 86
- La medusa y el mono ---------- 88
- El conejo de la luna ---------- 89
- Kadzutoyo y el tejón ---------- 90
- La liebre y los cocodrilos ---------- 92
- La liebre blanca de Inaba ---------- 93
- El ave Fénix y el Hototogisu ------ 95
- Dos palomas y una araña ---------- 96

EL ZORRO

- Tamamo no mae y la piedra asesina -- 98
- Tokutaro el desconfiado ---------- 100
- Los ZORROS en las leyendas japonesas 103
- La gratitud de la ZORRA ---------- 104
- Inari, benevolente ---------- 106

LAS PLANTAS Y LAS FLORES

- La linterna de peonía ---------- 109
- El castaño y la princesa ---------- 114
- El pino silencioso ---------- 115
- La dama blanca y la dama amarilla -- 116

- El pozo de violetas ---------- 118
- El ciruelo herido ---------- 122
- La esposa sauce ---------- 126
- La flor de loto ---------- 129
- La leyenda de Sakura ----- 132

LOS INSECTOS

- Sanemori y Shiwan ---------- 136
- Las libelulas y la victoria ------ 137
- La venganza de las luciérnagas 138
- Takahama y la mariposa ------ 142

El mar

- La ballena y el Buda ---------- 146
- Yoda Eman y la ballena ------- 150
- La aventura de Urashima ------ 154
- La pescadora de ostras ------ 158
- Jingo, la emperatriz valiente ---- 162
- El umibozu, Isonade, Umiminyobo y Umizato ... 166
- Ningyo ---------- 168

LOS YOKAIS

- Yokais animalizados ---------- 170
- Yokais de mujeres atormentadas .. 174
- Yokais con forma de hombres ----- 176
- Yokais fantásticos ---------- 178
- Yokais niños ---------- 184
- Yokais domésticos ---------- 185
- Yokais de objetos ---------- 186



el ORIGEN

★ Según el Nihongi (uno de los libros más antiguos de la historia de Japón) antes de la formación del mundo los principios masculinos y femeninos formaban una masa caótica similar A UN HUEVO, sin límites definidos.
Entonces, la parte más PURA y CLARA del huevo se separó para formar el Cielo y la más pesada, la TIERRA.

Entre el Cielo y la Tierra, como una extraña forma parecida a un brote de junco, surgieron las deidades. Entre ellas, IZANAMI e IZANAGUI, dos de las deidades primigenias, protagonistas de muchas leyendas.



Izanami e Izanagui

- Estos dos Kamis (dioses) fueron los creadores de las islas de Japón. Dicen las leyendas que estaban sentados en el Puente Flotante del Cielo cuando arrojaron al MAR una lanza con joyas incrustadas. Al sacarla, las gotas de agua de la punta se solidificaron y cayeron al océano en forma de islas.

- La primera isla que crearon fue ONOGORO, donde se casaron e instalaron. Eran hermanos, pero eso no fue un problema. El ritual ceremonial consistía en dar vueltas a una columna que habían erigido los dioses. Al cruzarse, Izanami habló primero. Aquel detalle fue un ERROR que provocó que sus primeros hijos nacieran DEFORMES.

Izanami significa "la mujer que invita", es la diosa de la creación y la muerte.

• Tuvieron que repetir la boda. Esta vez, Izanagi habló primero. Dijo alto y claro: "ES GRATO ENCONTRARSE CON UNA DONCELLA TAN HERMOSA".

A partir de entonces empezaron a tener hijos sanos: nacieron las ocho islas principales de Japón, nacieron WATATSUMI (el dios del mar), KUKUNOCHI (el dios de los árboles), YAMATSUMI (dios de las montañas) y KAGUTSUCHI (dios del fuego).

• A raíz del nacimiento de este último, Izanami murió abrasada. Su marido, loco de dolor, partió en pedazos al recién nacido.



Izanagi significa "el hombre que invita".

IZANAGI y el INFRAMUNDO

- Al morir, Izanami acabó en el Yomi (el inframundo). Su esposo, incapaz de vivir sin ella, decidió ir a buscarla. El problema es que la diosa ya había ingerido alimentos del Reino de los Muertos y su cuerpo había empezado a descomponerse. Los dioses atendieron las súplicas de Izanagi y le permitieron irse con su esposa con una condición: no podía mirarla, no podía girarse y verla.
- El impaciente esposo en el camino de vuelta no aguantó. Cuando sus ojos se posaron en ella, la sorpresa fue MAYÚSCULA. La visión era ATERRADORA, toda su esposa lucía medio putrefacta.

= criatura hinchada y purulenta"

¡Uuuuuaag...!

• Izanami estaba TAN enfadada que mandó a los ocho terribles demonios y la bruja de la casa de los muertos contra él. El marido luchó contra sus perseguidores y logró huir de su esposa enfurecida. Una vez fuera, para eliminar las impurezas del inframundo que le quedaban adheridas al cuerpo, practicó un ritual de limpieza.

• Este Ritual se llama MISOGI y gracias a él nació la diosa del sol, AMATERASU del ojo izquierdo;





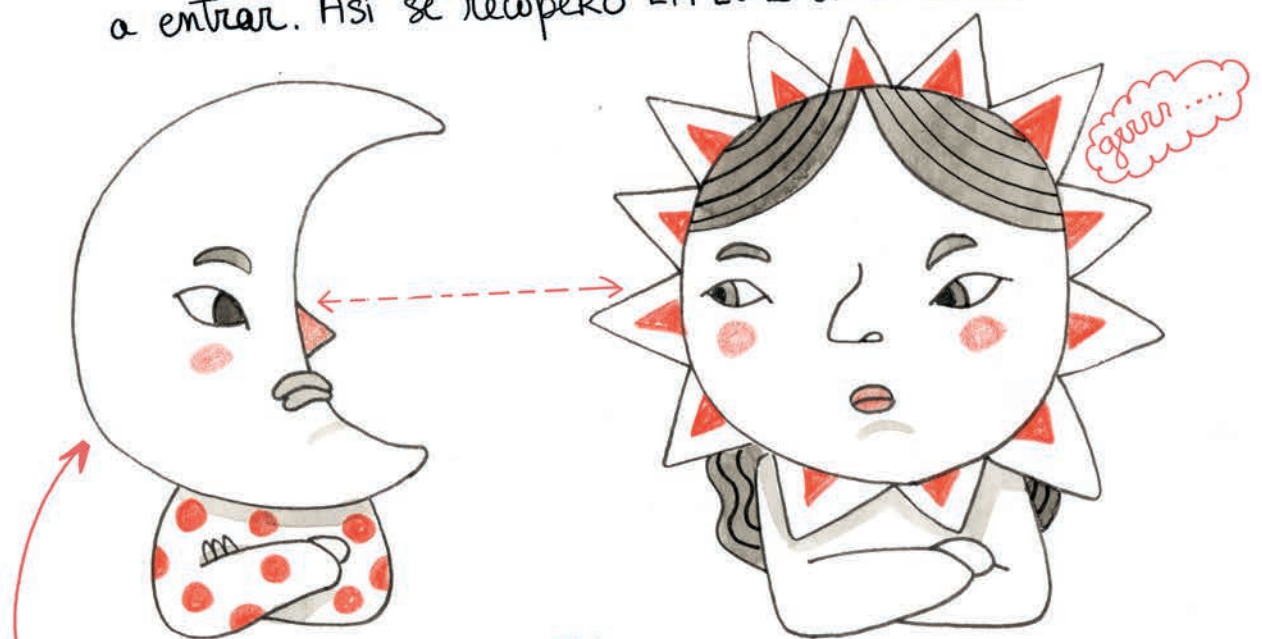
★ amaterasu

- Diosa del sol o "diosa gloriosa que ilumina el cielo". Tan hermosa que sus padres le hicieron ascender al cielo para que iluminara la Tierra.
  Está en constante conflicto con su hermano menor, SUSANOO.

- Cuentan que, después de una fuerte discusión con él (porque SUSANOO le sorprendió con un caballo desbocado en su taller mientras ella tejía), la diosa

se encerró en una caverna. El mundo quedó en total oscuridad y los espíritus malignos poblaron la tierra a sus anchas.

- Asustados, el resto de dioses trazó un plan: Reunieron pájaros cantores, fundieron las estrellas para fabricar joyas y llevaron un espejo frente a la entrada de la caverna.
- UZUME, la diosa de la felicidad hizo un baile "voluptuoso" que divirtió al resto de dioses. El sonido de la fiesta y el escándalo hizo salir a AMATERASU, que se distrajo con su reflejo en el espejo, dándole la oportunidad al resto de dioses para que le impidieran volver a entrar. Así se recuperó LA LUZ en la Tierra.



Amaterasu también discutió con su hermano Tsukuyomi, DIOS de la LUNA, y decidió que sus caras JAMÁS volverían a encontrarse.

SUSANOO y las SERPIENTES

- Una de las criaturas monstruosas que Izanami mandó contra su marido fue el dragón de las ocho cabezas y las ocho colas. Era un ser temible tan grande que podía cubrir ocho valles y ocho montañas, y en su espalda crecían ocho árboles.
- Cuando Susanoo descendió del Cielo, escuchó un lamento. Descubrió una pareja de ancianos, deidades terrenales que lloraban sin parar. La serpiente-dragón de ocho cabezas se había comido siete de sus ocho hijas. Sabían que Kushinada Hime era la siguiente. Susanoo quedó prendado de la princesa y prometió acabar con el dragón a cambio de su mano. El dios de la tormenta pidió ocho tinajas de sake que dispuso en la casa, se transformó en la joven y esperó al monstruo y a la noche.
- La serpiente NO TARDÓ en aparecer. Se abalanzó sobre el sake y bebió ansiosamente hasta que se desmayó. Entonces Susanoo desenvainó su espada, y cortó al monstruo en pedazos.

Cuando cortó una de sus colas apareció la espada Murakumo no Tsurugi, conocida como KUSANAGI. Era un arma divina así que la entregó a los dioses. Después, Susanoo y Kushinada Hime se casaron en la provincia de Idzumo.

YAMATA-NO-ORICHI literalmente "gran serpiente dividida en ocho."



Susanoo es el dios de la tormenta. Aunque casi siempre es brutal y malvado, a veces se puede comportar de una manera considerada. →



EL NIETO NINIGI

- Amaterasu estaba HARTA del alboroto que reinaba en la Tierra. Los libros describen así la situación:

"El suelo, las rocas, las ramas de los árboles y las hierbas aún tenían el don de la palabra. Por las noches sus voces se escuchaban como el CLAMOR de las llamas y de día resonaban como un enjambre de abejas".

- Para poner fin a esta situación, decidió enviar a NINIGI, su nieto, a pacificar Japón y dar prosperidad al país. Después de atravesar las nubes y el Puente Flotante del Cielo recorrió el país de punta a punta, cumpliendo su cometido.

- Un día, caminando por la costa, se encontró con una princesa, KONOHANA ("la que hace florecer los árboles") y SE ENAMORÓ de ella, por lo que corrió a pedirle su mano a su padre.



- El padre, que no era tonto y quería asegurar su descendencia, prefería que se casara con su otra hija, IHAGANA ("princesa larga como las rocas") que era más fea pero más dura, resistente y ETERNA (como su nombre indica).

La abuela-diosa le mandó a plantar ARROZ, y para que se supiera que era SU descendiente, le dió la espada KUSANAGI, el espejo YATA NO KAGAMI y la joya YASAKAMI NO MAGATAMA.





- NINIGI no cedió. Él quería casarse con la hermana guapa y, a pesar del enfado de la otra, OHOYAMA permitió el matrimonio.
- Marido y mujer vivieron felices un tiempo, pero todo lo bueno se acaba y a NINIGI le empezaron a devorar LOS CELOS. KONOHANA sufría tanto por esto que lo único que se le ocurrió fue retirarse a un cabaña en el bosque y prenderse FUEGO. De aquellas llamas nacieron dos niños, HODERI ("brillo de fuego") y HOORI ("sombra de fuego") quien sería el abuelo del primer mikado de Japón.



Esta historia es IMPORTANTÍSIMA porque representa como en Japón se cree que la familia imperial proviene del linaje de LOS DIOSES.

★RYUJIN ♂WATATSUMI



• Es el más importante de los dioses marinos. Domina a todos los seres que habitan las aguas saladas. Controla las mareas. Poseedor de la gema KANJU (gema de la Marea Baja) y de MANJU (gema de la Marea Alta) Aunque su verdadero aspecto es una serpiente-dragón verde, también puede aparecerse como un señor mayor.



Es una deidad BENEVOLENTE que vive en un palacio de corales bajo el MAR.

HOORI Y HODERI



• HOORI era cazador y HODERI, pescador. Como eran hermanos y les gustaba divertirse, un día decidieron cambiar los roles. HOORI iría a pescar y HODERI a cazar, pero ninguno de los dos consiguió absolutamente NADA. Cuando fueron a devolverse las herramientas descubrieron que HOORI había perdido el anzuelo mágico de su hermano. HODERI, indignado, le retiró la palabra.



• HOORI estaba TAN TRISTE que se fue a pasear por la orilla del mar. Allí se encontró con un anciano que, después de escuchar su historia, se ofreció a llevarle al palacio marino del dios Ryujin, quien seguro que podría ayudarle. El anzuelo tenía que estar en alguna parte del fondo del mar...





- Cuando el dios del mar escuchó a HOORI, lanzó un aviso a los habitantes marinos. Todos negaron haber visto nada en especial, PERO avisaron de que faltaba en la Reunión una mujer-besugo con una herida en la boca. HOORI corrió a buscarla para extraerle el anzuelo.

- Durante esos días, el chico se enamoró de TOYOTAMA, la hija de Ryujin. Se casaron y vivieron en el palacio de coral durante 300 años.



- Pero HOORI no dejaba de echar de menos a su hermano.

"Joya luminosa". La describen como poseedora de una belleza increíble y portadora de un traje siempre húmedo.

El dios del mar empatizó con él. Le permitió volver a su tierra pero antes le devolvió el anzuelo causante del conflicto y le dió la joya de la marea alta y la joya de la marea baja. Durante la despedida, TOYOTAMA le confesó que estaba embarazada.



O sea, que el emperador de Japón tiene un 0,000000001% de sangre de dragón verde en sus venas.

Cuando HOORI llegó a su hogar, HODERI admitió su error. No hubo necesidad de TORTURARLO con las mareas.

Al poco, la Princesa JOYA se instaló en una cabaña de plumas de ave construída por su marido y llevó consigo a su hermana.

Tuvo al niño, pero no se quedó con él, se transformó en dragón, volvió al MAR y lo abandonó. Este niño, al crecer, se casó con su tía (quien le había criado) y tuvieron cuatro hijos. Uno de ellos JINMU TENNO, ("guerrero divino") considerado el fundador de Japón y PRIMER EMPERADOR según el orden tradicional de sucesión.